

الجلسة ٦٤٣

الجمعة ١٠ حزيران/يونيو ٢٠١١، الساعة ١٥/٠٠
فيينا، النمسا

الرئيس: د. د. بروناريو (رومانيا)

توقفنا عند الفقرة اثنتين وثلاثين من الضميمة السادسة.
الجمهورية التشيكية.

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/١٤

افتتاح الجلسة

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، قبل الاستراحة طلبت إذناك أن أعود إلى الفقرة التاسعة عشر بشأن عضوية اللجنة. فالفقرة التاسعة عشرة هي جملة وحيدة تتكلم عن ترحيب اللجنة بطلب أذربيجان كعضو جديد في اللجنة، ولكن أتذكر أنه عند النظر في هذه المسألة وبعد قبول التوصية طرحت جانباً له أهمية كبيرة فيما يخص كل طلبات العضوية في اللجنة. وقلت أنه للأسف أذربيجان حتى الآن ليست طرفاً في أي معاهدة من معاهدات الأمم المتحدة، ويُنتظر من أي دولة تطلب الانضمام أن تنضم إلى معاهدة الأمم المتحدة للفضاء على الأقل معاهدة من هذه المعاهدات، وبالتالي أود أن نضع جملة جديدة بعد الفقرة التاسعة عشرة تصبح ١٩ مكرراً تقول، أوصت اللجنة أذربيجان أن تنظر في إمكانية

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أعلن افتتاح الجلسة الثالثة والأربعين بعد الستمئة للجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية.

بعد ظهر اليوم سوف نواصل وننتهي نظراً في البند السادس عشر من جدول الأعمال "تقرير اللجنة" الذي يرفع إلى الجمعية العامة.

اعتماد التقرير

المندوبون الأفاضل لنقبل الآن على اعتماد التقرير ونبدأ أولاً بالأجزاء المتبقية من الضميمة السادسة وبعدها الضميمة الرابعة من الوثيقة A/AC.105/L.281. لقد

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



الانضمام إلى معاهدة الأمم المتحدة للفضاء أو على الأقل معاهدة من معاهدات الأمم المتحدة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للجمهورية التشيكية، هل من اعتراض على الإضافة التي جاءت من الجمهورية التشيكية؟ لا إذاً سوف نضيف فقرة جديدة ١٩ مكرراً على النحو الذي اقترحه ممثل الجمهورية التشيكية.

ننتقل الآن إلى الفقرة اثنين وثلاثين من الضميمة السادسة، هل من تعليق على هذه الفقرة؟ *اعتمدنا هذه الفقرة.*

ننتقل إلى ثلاثة وثلاثين، هل من اعتراض على ثلاثة وثلاثين؟ لا، *اعتمدت.*

أربعة وثلاثون، مشروع جدول الأعمال المؤقت لدورة اللجنة الخامسة والخمسين، البند الأول، هنا سوف يكون انتخاب أعضاء المكتب، اللجنة لها رئيس ونائبين للرئيس أولاً انتخاب أعضاء المكتب وبعد ذلك ترد كل بنود جدول الأعمال كما ترونها في الفقرة أربعة وثلاثين، هل توافقون على التعليل الذي ذكرته للتو بشأن أربعة وثلاثين؟ لا، *أقرت الفقرة أربعة وثلاثين.*

الفقرة خمسة وثلاثون، هل من تعليق على هذه الفقرة؟ *الاتحاد الروسي.*

السيد ج. ي. باركيسوف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً أذكر بالاقترح المفيد من الولايات المتحدة بالأمس وكان الاقتراح أن في السنة القادمة أن ننظر ليس فقط في الذكرى الأربعين للاندسات بل أن نستغل الفرصة لننظر في مسألة الاستشعار عن بعد بصفة عامة. اقتراح الولايات المتحدة جاء في محله ويستحق اهتمامنا، إذا وافقت اللجنة سوف أقترح تعديلاً طفيفاً على الفقرة خمسة وثلاثين.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): تفضل ممثل الاتحاد الروسي.

السيد ج. ي. باركيسوف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً، ساعتين لمناقشة المجموعات المخصصة ذكرى والتطور العالمي لاستشعار الأرض عن بعد، الاقتراح الأول بعد ذلك بترجمة فورية كاملة وأن تنظم معرضاً مخصصاً لهذا الموضوع، هذا هو الخيار الثاني. أو نحتفظ بالنص الأصلي ونقول الذكرى الأربعين للاندسات ونضيف بعد ذلك والتطور العالمي لاستشعار الأرض عن بعد، إذاً خياران شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً اقترحت روسيا أن نضيف في السطر الخامس بعد حلقة نقاش مخصصة للذكرى الأربعين والتطور العالمي لاستشعار الأرض عن بعد. يخصص للذكرى المذكورة لتطور الاستشعار عن بعد عالمياً، وبعد ذلك بعد مكرس لهذه المناسبة، لهذا الموضوع. الولايات المتحدة لها الكلمة.

السيد ج. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، إنني ممتن لاقتراح مندوب روسيا الخيار الأول هو الأفضل التغيير الأول ثم نحذف مكرس لهذا الموضوع، بدلاً من مكرس لهذه المناسبة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للولايات المتحدة، إذاً نضيف معرض مكرس لهذا الموضوع ونترك الجزء المتبقي من هذه الجملة ونقول بمساعدة الأمانة إلى آخره. هل من تعليق آخر على التعديل المقترح على خمسة وثلاثين؟ لا، *اعتمدت الفقرة.*

سته وثلاثون، الأمانة.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نلفت الانتباه إلى أننا اتصلنا بقسم تحرير النصوص وأعلمنا بالإجراءات لطريقة صياغة القرارات في نيويورك. لو اعتمد نص في هيئة واحدة ويُرفق في التقرير لا ينبغي أن يُرفق بالقرار. شرحت لقسم تحرير النصوص بشأن اعتباراتنا ومناقشاتنا لهذا الموضوع وهذا كل ما أستطيع قوله. الأمانة مستعدة بمصاحبة الرئيس أن تعد القرار المذكور ويلحق به الإعلان كما وافقت اللجنة وبعد ذلك المداولات تتواصل في نيويورك. كان من واجبي أن أحيطكم علماً بذلك. هذا هو

input باللغة الإنكليزية التي ينبغي أن تكون [؟يتعذر سماعها؟]، وكذلك عندما تتم الإشارة إلى الحطام الفضائي فاسم تلك اللجنة الفرعية المعنية بذلك الأمر أي اللجنة ما بين الوكالات المختلفة لم تترجم بطريقة صحيحة باللغة الفرنسية.

الآن فيما يمس الجوهر نحن كذلك عثرنا على بعض الأمور التي تخص الجوهر والمفاهيم الجوهرية، هنالك ذلك المصطلح باللغة الإنكليزية space awareness الإدراك بالفضاء الخارجي، فلذلك لا بد وأن يطبق ذلك الترجمة باللغة الفرنسية أي المعارف التي تخص الفضاء الخارجي [؟يتعذر سماعها؟] أن يلم الشخص بهذه الأمور. فإذا هذه الأمور التي عثرنا عليها السيد الرئيس بخصوص الترجمة التحريرية ويمكن لنا أن نتشاور مع الأمانة إن كانت هنالك أي صعوبة بهذا الخصوص.

هنالك الملحق الرابع ونحن سنقوم بطرح ملاحظتنا على الأمانة في آخر هذه الجلسة كي تتمكن من تعديل وتصحيح النص باللغة الفرنسية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيدة الموقرة ممثلة فرنسا، فإذا أنت ستقومين بطرح الترجمة الصحيحة إلى اللغة الفرنسية على الأمانة، الترجمة من اللغة الإنكليزية إلى اللغة الفرنسية. سويسرا.

السيدة ن. أرشينارد (الاتحاد السويسري) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً السيد الرئيس، نعم قلت لك السيد الرئيس نحن اقترحنا عقد مشاورات ما بين الوفود الناطقة باللغة الفرنسية وتاماً كما قال السيد ممثل فرنسا نحن عثرنا على هذه الأخطاء، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً ممثلة سويسرا الموقرة. أية ملاحظات أخرى بخصوص الترجمة التحريرية للغة الفرنسية؟ كلا، فإذا نحن سنقوم باعتماد هذه الفقرة الأولى، أية ملاحظات بخصوص هذه الفقرة الأولى؟ باستثناء الترجمة التحريرية في بعض الأجزاء، فإذا اعتمدنا هذه الفقرة.

الفقرة الثانية، أية ملاحظات؟ كلا، اعتمدت.

قرار من اللجنة وهو يرفع إلى الجمعية العامة وبالطبع رفع الأمر إلى الجمعية العامة عملية مختلفة تماماً. والأمانة في نيويورك قد تثير بعض الاعتبارات اتصالاً بهذه الإجراءات.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل هناك ضرورة لكي ندخل أية تعديل على هذه الفقرة، أو نترك ذلك كما هو وناقش الموضوع في نيويورك. اقتراحي هو أن نعتمد الفقرة ستة وثلاثين كما هي، وفي نيويورك في اللجنة الرابعة قد تقدم تعليقات وطلبات بتعديلات معينة. في غياب أي اعتراض، سوف نعتمد الفقرة ستة وثلاثين.

ننتقل إلى الفقرة سبعة وثلاثين، هل من تعليق بشأن الفقرة سبعة وثلاثين؟ مواعيد اجتماعات اللجنة واللجنتين الفرعيتين، ما من تعليق، أقرت الفقرة سبعة وثلاثين.

في هذه الحالة نكون قد اعتمدنا الضميمة السادسة من الوثيقة A/AC.105/L.281 واعتمدنا الضميمة السادسة برمتها.

حضرة السيدات والسادة، الآن سأقوم باعتماد الملحق الرابع من تلك الوثيقة التي طُرحت عليكم A/AC.105/2011/ الضميمة الرابعة وهي الملحق بخصوص اختصاصات الفريق العامل المعني باستدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد التابع للجنة الفرعية العلمية والتقنية.

المقدمة، الفقرة الأولى، أي ملاحظات، نعم فرنسا تفضلني.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً السيد الرئيس، نعم هذه الفقرة الأولى لدي بعض الملاحظات الاستهلاكية يا سيدي الرئيس بخصوص هذه الفقرة ككل. نحن تشاورنا في فترة الاستراحة ما بعد الظهر كي نتشاور مع الوفود الناطقة باللغة الفرنسية قمنا بالمقارنة ما بين النص بالغة الإنكليزية والنص باللغة الفرنسية. ورأينا أن هناك بعض الأمور التي تخص الترجمة التحريرية التي يمكن أن تحسن، وهنا أريد أن أبين لكم أولاً هنالك الإشارة إلى الفضاء الخارجي الذي لم يترجم بطريقة جيدة في اللغة الفرنسية ونحن عثرنا على كلمة

الفقرة الرابعة عشر، الأمور التي سينظر فيها فريق العمل، فقرة طويلة هذه الفقرة الرابعة عشرة [؟ يتعذر سماعها؟]، أية ملاحظات؟ الصين.

السيد دي. تساو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، في النص بالغة الصينية في هذه الفقرة، تحت دال، علينا أن نقول العمليات الفضائية وليس المفاهيم الفضائية. كذلك هنالك الإشارة إلى الإشعارات التي ينبغي أن تصحح أو المعلومات التي تُطرح. هذا ينسحب على النص باللغة الصينية ونحن سنقوم بطرح كافة هذه التصويبات على الأمانة.

... (ويتحدث السيد الموقر باللغة الصينية ولم نفهم هذه هي التعديلات) ... ستدخل للنص باللغة الصينية؟ هل للجنة أن تطرح هذه التصحيحات على الأمانة؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حسناً شكراً، أية ملاحظات أخرى بخصوص هذه الفقرة الرابعة عشرة؟ كلا، فإذا اعتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، أية ملاحظات؟ كلا، اعتمدت.

طريقة العمل، الفقرة السادسة عشرة، الصين.

السيد دي. تساو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً نعم نفس المشكلة التي كانت تخص الترجمة التحريرية، فاستخدمت بعض الكلمات التي لا تعكس الكلمة التي استخدمت باللغة الإنكليزية. وهذا ينسحب كذلك على الفقرة السابعة عشر سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر ممثل الصين الموقر على هذه الملاحظة. فإذا الفقرة السادسة عشر بتلك التصويبات التي ستنسحب على اللغة الصينية بخصوص كلمة المساهمات contributions، أية ملاحظات أخرى؟ كلا، فإذا اعتمدت.

الفقرة الثالثة، أية ملاحظات؟ كلا، اعتمدت.

الفقرة الرابعة، ما من ملاحظات، اعتمدت.

الفقرة الخامسة، ما من ملاحظات، فإذا اعتمدت.

الفقرة السادسة، ما من ملاحظات، فإذا تقوم باعتمادها.

الفقرة السابعة، اعتمدت.

الاختصاصات، الفقرة الثامنة، أية ملاحظات؟ ما من ملاحظات، اعتمدت.

الفقرة التاسعة، اعتمدت.

الفقرة العاشرة، أية ملاحظات؟ اعتمدت.

الهدف والنواتج، الفقرة الحادية عشر، ملاحظتكم، ما من ملاحظات، فإذا اعتمدت الفقرة الحادية عشر.

الفقرة الثانية عشر، ما من ملاحظات، اعتمدت.

لفقرة الثالثة عشر، ألف وباء وجيم، أية ملاحظات؟ إسبانيا.

السيد س. أنتون زونزوئيغوي (مملكة إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً، شكراً، يا سيادة الرئيس في النص باللغة الإسبانية النقطة باء تقرأ على النحو التالي في جزئها الأخير، تبين غير ملزمة قانوناً. علينا أن نقول ولا ينبغي أن تكون ملزمة قانوناً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): فإذا شكراً نحن سنقوم بتصحيح هذه الإشارة، أية ملاحظات أخرى بشأن هذه الملاحظات الثالثة عشر؟ كلا، فإذا اعتمدت.

الإنكليزية): شكراً، نعم في اللغة الإنكليزية هذه الطريقة ليست بليغة على هامش، أي لا بد وأن تم الموافقة مسبقاً في اللجنة الفرعية، ولذلك هذه الاجتماعات ستعقد وقت انعقاد اجتماعات لجنة الخبراء. أعتقد أن هذه النية سيدي الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم شكراً لممثل المملكة المتحدة. أية ملاحظات أخرى؟ الفقرة الثانية والعشرون، فإذا سيصوب النص باللغة الصينية، لا أرى أي ملاحظات أخرى، لذلك نحن نقوم باعتماد الفقرة الثانية والعشرين.

حطة العمل المتعددة السنوات، الفقرة الثالثة والعشرون، فإذا بالنسبة لعام ألفين وإحدى عشرة تناول كل سنة تلو الأخرى أية ملاحظات بخصوص العام ألفين وإحدى عشر؟ الاتحاد الروسي.

السيد ج. ي. باركيسوف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): نعم شكراً يا سيدي الرئيس، لا نريد أن نقترح أية تعديلات ولكن نريد أن نبين ونريد أن نسأل كيف تقوم جهات التنسيق بتنسيق أمورها؟ فهناك إشارة إلى نقطة اتصال واحدة فقط. هل يعني ذلك بأن كل دولة ينبغي أن تسمح وتعين شخص واحد؟ وكذلك ما هي الأمور التي يمكن لكل دولة أن تطرحها على فريق الخبراء؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): رئيس فريق العمل.

السيد ب. مارتينيز (رئيس فريق العمل، جنوب إفريقيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، نعم إقامة مثل هذه النقاط، نقاط الاتصال الوطنية أي الشخص الذي سيعين يعني إذ أنه سيقوم بالاتصال مع أمين اللجنة، وذلك سيقوم بترشيح الخبراء الذين سيشاركون في أعمال فريق الخبراء شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أية ملاحظات أخرى؟

الفقرة السابعة عشر، بنفس ذلك التصويب الذي يخص كلمة الإسهامات من الصين، أية ملاحظات؟ كلا، فإذا اعتمدت الفقرة السابعة عشر.

الثامنة عشر، اعتمدت.

التاسعة عشر، ما من ملاحظات، فإذا اعتمدت الفقرة التاسعة عشر.

الفقرة العشرون، ما من ملاحظات، اعتمدت.

الحادية والعشرون، ما من ملاحظات، اعتمدت.

اثنين وعشرون، الصين.

السيد ي. تساو (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، لدي سؤال وأريد أن أستوضح الأمور من الدول الناطقة باللغة الإنكليزية. في منتصف هذه الفقرة هناك إشارة إلى أن فريق الخبراء سيجتمع على هامش، السطر الثالث باللغة العربية، فريق الخبراء، الاجتماعات على هذا الهامش أو أثناء دورات اللجنة العلمية الفرعية والتقنية كل ذلك باللغة الصينية يعني بأن هذا الفريق سيجتمع في أوقات أخرى. وكل ذلك بناء على القرار الذي توصل إليه ذلك الفريق فريق الخبراء فإذا نريد أن نعلم هل سيجتمع ذلك الفريق؟ وهل وافقت اللجنة الفرعية العلمية على هذا الأمر؟ لا أدري ما هو الجواب كي أتمكن من تصحيح النص باللغة الصينية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سأعطي الكلمة لرئيس الفريق لكي نعلم بالأحرى.

السيد ب. مارتينيز (رئيس فريق العمل، جنوب إفريقيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. نعم أؤكد بأن ما قاله السيد ممثل الصين صحيح، وربما علينا أن نصحح المصطلحات التي استخدمت في اللغة الصينية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): المملكة المتحدة.

السيدة ل. كيت (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) (ترجمة فورية من اللغة

السيد ج. ي. باركيسوف (الاتحاد الروسي)
(ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً، نعم شكراً على هذه الإجابة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أية ملاحظات أخرى بخصوص خطة العمل لعام ألفين واثني عشر؟ كلا، إذًا نعتد هذه الفقرة.

الفقرة بخصوص ألفين واثنا عشر، أية ملاحظات؟ كلا، إذًا نعتد هذه الفقرة.

ألفين وثلاثة عشرة، حسناً، نعتد هذه الفقرة.

خطة العمل لعام ألفين وأربعة عشر، أية ملاحظات حول هذه الفقرة بخصوص عام ألفين وأربعة عشر، كلا، إذًا نعتد هذه الفقرة. ف يعني ذلك بأننا قمنا باعتماد الفقرات كلها.

فعالاً حضرة السيدات والسادة نحن قمنا باعتماد الوثيقة 105L281 الضميمة الرابعة. جنوب إفريقيا.

السيد ب. مارتينيز (رئيس فريق العمل، جنوب إفريقيا): شكراً حيث نحن قمنا باعتماد الاختصاصات لفريق العمل المعنية بالأنشطة الفضائية، أريد أن أعتد هذه الفرصة لأشكرك يا سيدي الرئيس على توحيد المرونة الكاملة ولا سيما في إعداد أعمالنا بخصوص البند السابع من هذا الأسبوع كي نتمكن من الوصول إلى هذه النتيجة الناجحة، واليوم كذلك كي نتأكد من أن هذه الوثيقة صحيحة في كافة اللغات. كما أريد أن أشكر كافة الوفود التي شاركت في المشاورات غير الرسمية التي عُقدت أثناء هذه الدورة، وكل ذلك كانت تسود عليه الروح البناءة وبهذه الطريقة تمكنا من اعتماد هذه الاختصاصات في هذه الدورة التي تُعتبر العيد الخمسين لكوبوس. إذًا نعم يمكن لنا أن نشعر بالفخر والارتياح، وكذلك نحن نعلم بأن فريق العمل سيبدأ أعماله الجدية الآن ويريد أن يشجع كافة الوفود كي يمضي قدماً. هنا أريد أن أعترف بذلك الدعم الممتاز الذي تلقينته من الأمانة من مكتب شؤون الفضاء الخارجي، نعم الموظفون برهنوا على كفاءتهم وكل ذلك أي في دعم فريق العمل ولا سيما السيد نيكولاس هيديمان وكان لي شرف التعاون معه في السنة الماضية، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد الموقر ممثل جنوب إفريقيا رئيس الفريق العامل بخصوص الطبيعة طويلة الأمد لهذه الأنشطة، شكراً جزيلاً.

الآن ينبغي أن نقوم باعتماد الفقرة الثانية والتسعين من الضميمة الثالثة وهذه الفقرة كانت لها صلة بالاختصاصات بخصوص الاستدامة على المدى البعيد.

السيد ف. فاريللا (جمهورية فنزويلا البوليفارية)
(ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نعم السيد الرئيس، الآن هذه الاختصاصات سيدي الرئيس، واستدامة الأنشطة الفضائية لا بد وأن نعرب عن آرائنا بالقول بأنه كي نتمكن حيث أننا نحن تمكنا من التوصل باعتماد هذه الوثيقة فكافة الاجتماعات كانت مفيدة وجيدة ومثمرة، ونحن نعلم أن الاتحاد الروسي والوفد الصيني، هذه الوفود نعم اقترحت علينا مثل هذه الاقتراحات البناءة. الآن السيد بيتر مارتينيز دون الصبر الذي تحلى به دون تلك الطبيعة الطيبة التي يتحلى بها لما كنا قد توصلنا إلى هذا الإنجاز، فالرئيس استمع إلى كافة الوفود ونعم كان بوده أن يتوصل إلى توافق يرضي الجميع، وكل ذلك بسبب حكمة السيد مارتينيز ولذا أريد أن أبين هذا الأمر بلسان كل من شارك في هذه الأعمال. بيتر مارتينيز، نعم أنت تستحق كل الثناء، ونعم من الصحيح أن هذه الوثيقة وثيقة ممتازة وثيقة عمل ولكن نحن سنبدأ أفضل جزء الآن ونأمل بأن نعم سنحقق ذلك التوازن كي نتبين تطور الأمور. فعلياً أن نهض بكل ما سيعود بالفائدة على بني الإنسان.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم أوافقك الرأي تماماً، نريد أن نهنئ رئيس فريق العمل السيد بيتر مارتينيز، شكراً جزيلاً بيتر.

فإذًا نعتد إذًا الفقرة الثانية والتسعين من الضميمة الثالثة التي تؤشر إلى الاختصاصات والتي قرر اعتمادها تواءمًا، أية ملاحظات بخصوص الفقرة الثانية والتسعين من الضميمة الثالثة؟ كلا، إذًا اعتمدت هذه الفقرة.

شكراً وكل ذلك يعني بأن الوثيقة برمتها الضميمة الثالثة اعتمدت.

هذا المكتب التعاون عن كتب مع تلك الوفود والوكالات الفضائية وكذلك المؤسسات ذات الصلة كل ذلك كي تتمكن من جمع أكبر عدد من هذه الصحائف سواء كان ذلك في الماضي أو الحاضر أو في المستقبل لمستكشفي الفضاء كي نتأكد أن كل ذلك سيصبح إشارة حية بالشجاعة البشرية والعزم والعلوم وكذلك التخفيف والتفتيش.

إنني أتمنى كل النجاح للمكتب في هذا المسعى وأعتقد بأنه ربما هنالك عمل طويل أمامكم أي ربما خمسة مائة من مستكشفي الفضاء. بذلك وإذا ما سمحت اللجنة أريد أن أخلص ذلك العدد لكم بنسبة واحد، رقم واحد، وهنا أريد أن أضيف الصفحة الخاصة لهذه المجموعات الفريدة.

الآن، هذه هي الصفحة وهنا علي أن أوقع هذه الصفحة.

اختتام الدورة

فإذاً كل ذلك يعني اختتام هذه الدورة من دورات اللجنة.

المندوبون الكرام، أعلن الآن اختتام الاجتماع الثالث والأربعين بعد المائة السادسة والدورة الرابعة والخمسين للجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٦/٠٠

أعضاء الوفود الكرام، قمنا توأ باعتماد كافة أجزاء التقرير لهذه اللجنة وهذا التقرير سيرفع إلى الجمعية العامة. هل لي أن أعتبر بأن اللجنة ترغب في اعتماد التقرير برمته ما بعد تعديله؟ ما من اعتراض على ذلك، فإذاً تقرير اللجنة بخصوص الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي كما سي طرح على الجمعية العامة اعتماد.

سيداتي وسادتي، أريد أولاً أن أشكركم جميعاً على ما تقدمتم به من إسهام، إسهام قيم لأعمال هذه اللجنة. ولدي إعلان أخير أريد أن أطرحه عليكم ما قبل أن نرفع هذه الدورة.

يسعدني أن أقول بأن مكتب شؤون الفضاء الخارجي قام بتدشين المبادرة التي تهدف إلى الاحتفال بجودة بني الإنسان وكل ذلك يجعلنا نتحزم الشجاعة كي نقوم بالذهاب إلى مكان لم يطأه أحد من قبل أي أن نقوم بمثل هذه التجارب الجديدة. هذا المكتب الآن بصدد وضع مجموعة فريدة من تلك الرسائل من مستكشفي الفضاء كي تُطرح على أجيال المستقبل. الغاية الرئيسية لهذه المجموعة هي أن تكون هنالك مجموعة بارزة لتلك الرسائل التي ستبين تلك الروح البناءة والشجاعة للرجال والنساء الذين ذهبوا ما بعد الغلاف الأرضي، والذين ألهمونا على [يتعذر سماعها؟] مثل هذه الرسالة التي ستلهم أجيال المستقبل والتي ستعني الاستعداد للمستقبل سواء كان ذلك في الرياضيات والعلوم والتكنولوجيا. نعم مثل هذه المجموعة من الرسائل ستنتوي على مجموعة من الصحائف، أولاً صفحة واحدة لكل مستكشفي فضائي وسيقوم بتكلمتها مستشار في الفضاء بخط أيديهم وبلغاتهم. الآن بحارة الفضاء نعم لا بد وأن يقوموا بتسجيل أسمائهم، ما هي البعثة التي ذهبوا فيها وتوقيعاتهم رسالتهم وصورهم على تلك الصحائف التي ستوفر. الرسالة يمكن أن تلتقط خبراتهم آراءهم للعالم وكل ذلك حين أنهم ذهبوا إلى الفضاء، كل ذلك سيشجع الأجيال القادمة كي يقوموا بالتطلع إلى هذه العلوم والتكنولوجيا.

أما هذه الصحافة الموقعة فستبقى في مكتب الأمم المتحدة للفضاء الخارجي وعندما يتم الجمع، نعم عدد لا يستهان به من المساهمات فإن هذا المكتب سيقوم بنشر هذه المجموعة على أساس صفحة على الإنترنت، وينوي